



Centre Roy Hart Centre *Lettre d'information Automne 2023 Autumn Newsletter*

Cher.e.s ami.e.s,
(Please see English below)

Le Centre Artistique International Roy Hart a connu un été formidable, avec une série de spectacles biens reçus dans le théâtre de la Magnagerie. Il y a eu des événements choraux interactifs, de la musique du monde, de l'opéra et même un *Bal trad* dans la cour. Nous célébrons aussi deux mois de stages complets qui ont attiré des personnes de tous âges et de toutes croyances pour chanter, partager, s'exprimer et prendre plaisir à explorer la créativité et la découverte de soi en communauté. Alors que la chaleur s'estompe enfin, nous vous rappelons que notre programmation de stages se prolonge jusqu'à l'automne et l'hiver et que vous pouvez vous inscrire [ici](#) à tout moment.

Nous vous invitons à poursuivre votre lecture ci-dessous pour connaître nos activités et nos actualités, et au plaisir de vous entendre et de vous retrouver bientôt sous les mûriers de Malérargues.

Si vous souhaitez obtenir des informations, faire part de vos réactions, proposer une contribution à notre prochain bulletin d'information ou vous porter volontaire pour faire partie de l'équipe, veuillez contacter Siobhán McCann à siobhan.mccann@centreroyhart.org.

ENGLISH

Dear friends,

It has been a glorious summer at the *Centre Artistique International Roy Hart*, with a series of well received performances in the *Magnagerie* theatre. These included everything from large interactive choral events, world music, opera and even a traditional village dance in the courtyard. We enjoyed two months of full workshops drawing people of all ages and creeds to sing, to share, to voice, and to enjoy exploring creativity and self-discovery in community. As the heat finally abates, we remind you that our workshops extend well into the autumn and winter seasons and you can sign up [here](#) at any time.

We invite you to read on below for our updates on activities and news, and we look forward to hearing from you and to meeting you soon under the mulberry trees of Malérargues.

For enquiries, feedback, to propose a contribution to our next newsletter, or to volunteer for the team, please contact Siobhán McCann at siobhan.mccann@centreroyhart.org.

- Introduction. *Réflexions sur notre saison estivale à Malérargues et rappel des stages d'automne à Malérargues*
 - Quoi de neuf ? *Nouvelles des archives*
 - Que célébrons-nous ? *De nouveaux professeurs de voix du Centre Roy Hart*
 - Qu'écoutons-nous ? *Le Géant et le Lion : un nouvel enregistrement de Kaya Anderson et João Charepe et Roy Hart Centre Podcast - Un moment avec Pascale Ben et "Le poisson d'avril"*
 - Sur quoi travaillons-nous ? *Acis & Galatea: casting*
 - *Que lisons-nous ? Deux contributions de la part d'Enrique Pardo et de la poésie par Benjamin Rivers*
-
- Introduction. *Reflections on our summer season in Malérargues and a reminder about Autumn workshops in Malérargues*
 - What news? *News from the archives*
 - What are we celebrating? *Our new Roy Hart Centre voice teachers*
 - To what are we listening? *The Giant and the Lion: a new recording by Kaya Anderson and João Charepe and Roy Hart Centre Podcast: a moment with Pascale Ben and "Poisson d'avril"*
 - On what are we working? *Acis & Galatea: casting call*
 - *What are we reading? Two contributions by Enrique Pardo and poetry by Benjamin Rivers*

Coodinatrice/Coordinator: siobhan.mccann@centreroyhart.org

See English below

Quoi de neuf ?

Les Archives bénéficient d'une importante subvention de la Direction Régionale des Affaires Culturelles (DRAC)



Nous avons le plaisir d'annoncer que notre demande de soutien financier à la Direction régionale des affaires culturelles de France (DRAC) pour les archives du *Roy Hart Theatre* a été acceptée. *ArcheCOM*, la commission Archives du Centre Artistique International Roy Hart, dirigé par [Kevin Crawford](#), a obtenu une subvention de 18 700 € pour sauvegarder notre centre d'archivage actuel à Malérargues et développer des archives numériques des innombrables documents, séquences photographiques et vidéo, et enregistrements audio du *Roy Hart Theatre* et du Centre Artistique International Roy Hart depuis les années 1970 jusqu'à aujourd'hui.

En outre, cette subvention permettra la création d'un site web dédié pour permettre la recherche numérique et le contact avec les archives à l'avenir. Un grand merci à Kevin ainsi qu'aux bénévoles de l'association [Paula Molinari](#) et [João Charepe](#), à notre assistant administratif Francis Buessler et à toute l'équipe d'*ArcheCOM* pour leur dévouement inlassable dans la longue procédure de demande de subvention et leur travail continu pour préserver le patrimoine visuel et sonore du *Roy Hart Theatre* et du Centre Artistique International Roy Hart. Afin de recevoir la totalité de la subvention, nous devons apporter autant avec nos propres fonds et nous lancerons prochainement une campagne de collecte de fonds. En attendant, si vous souhaitez soutenir ce projet, veuillez contacter Kevin par e-mail à l'adresse kevincrawfordvoice@gmail.com

Que célébrons-nous ?

Félicitations à nos nouveaux professeurs de voix du Centre Roy Hart. Bravissimi !

Nous sommes très heureux d'accueillir ces nouveaux enseignants et leur souhaitons un bon travail, épanouissant, inspiré et connecté à l'âme.



Sašo Vollmaier

L'écoute. C'est là où je me sens chez moi et d'où partent mes recherches et mon travail personnels. Comment puis-je m'entendre ou entendre les autres ? Comment est-ce que j'écoute les autres et moi-même ? J'inclus le piano dans mon travail, je considère cet instrument comme une seconde voix.

[lire plus](#)



Viviane Gay

Je pense que la voix nous permet de faire un pont entre notre monde intérieur et le monde qui nous entoure. C'est pourquoi, depuis plusieurs années, je travaille sur la voix parlée, sur la voix chantée, la voix remplie de nos multiples couleurs qui touche et peut-être révèle un bout de notre âme.

[lire plus](#)



Delphina Fabbrini

Me donner la possibilité d'être à l'écoute de mon monde intérieur et des mondes qui m'entourent. Me donner la possibilité, à partir de cette écoute, d'entrer dans une relation plus authentique et profonde avec mon monde intérieur et les mondes qui m'entourent. Découvrir et cultiver un espace où tout ce que la vie apporte peut être transformé, où chaque expérience peut devenir un 'pont' vers une nouvelle création. Tout ça, c'est pour moi 'chanter'.

[lire plus](#)



Sarmen Almond

Je me suis engagée dans le travail vocal comme forme de connaissance de soi et de réflexion pour la création artistique. J'imagine et je perçois qu'au moment de donner la voix, à travers elle nous pouvons devenir ...

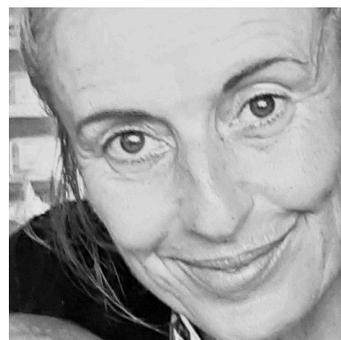
[lire plus](#)



Costanza Amici

Je considère l'exploration et l'expression de la voix comme une expérience profonde de contact avec le mystère de la vie et l'inconnu, un voyage de recherche et de découvertes, un terrain génératif pour la prise de conscience, la transforma(c)tion et la créativité.

[lire plus](#)



Susan Bamford Caleo

Pour moi, la voix - le chant, la parole, le kaléidoscope des sons physiques-vocaux possibles et impossibles - nous ancre et nous relie dans l'échange avec tout ce qui nous entoure: les gens, le lieu et le temps. Nous sommes présents.

[lire plus](#)

Qu'écoutons-nous ?

Le Géant et le Lion: un nouvel enregistrement de [Kaya Anderson](#) et [João Charepe](#)

Les membres de notre association sont toujours en train de créer, de s'exprimer, de réaliser quelque chose de nouveau et de trouver de nouvelles formes d'expression.



Improvisation enregistrée au studio Crossover à Lisbonne en mars 2023 avec [Kaya Anderson](#) (voix), [João Charepe](#) (voix et claviers), Francisco *Chiquinho* Fernandes (batterie) et Rafael Silva (basse).

Pour écouter l'enregistrement complet sur [notre chaîne YouTube](#), cliquez sur l'image ou sur le lien ci-dessous.

[Le Géant et le Lion.](#)

Roy Hart Centre Podcast - Un moment avec [Pascale Ben](#) et "Le poisson d'avril"



Pour écouter l'enregistrement complet sur [notre chaîne YouTube](#), cliquez sur l'image ou sur le lien ci-dessous.

[Un moment avec Pascale Ben et "Le poisson d'avril"](#)

Sur quoi travaillons-nous?

Un nouvel opéra !

Le projet Zauber est terminé.

(Extraits de la critique)

La musique de ZAUBER s'est enrichie, clarifiée : elle reste le cœur palpitant de l'œuvre où il n'est plus nécessaire de comprendre, mais seulement d'entendre. Il a fallu cinq ans pour trouver cette essence, mais c'est peut-être l'alchimie du temps nécessaire pour distiller l'or. - Linda Wise, codirectrice de [Pantheatre](#).

J'ai trouvé deux interprètes exceptionnels : je pensais que l'anglo-italienne Rosa Lanati allait voler la vedette. La qualité de son autorité et de son humour, ainsi que sa voix " intimidante ", ont parfaitement maîtrisé Mozart. Anita Roksvåg a été exceptionnelle d'une manière presque opposée en étant sobre et "vraie", grâce à une interprétation complexe de première classe. Elle m'a arraché un "brava" émotionnellement rauque. - Enrique Pardo, codirecteur du [Pantheatre](#).

La compagnie Imagi_nation est ouverte à toute suggestion concernant les futures représentations de ZAUBER et, en attendant, nous sommes prêts pour quelque chose de nouveau, un nouvel opéra : nous allons essayer Acis et Galatée - de Mozart à Haendel.

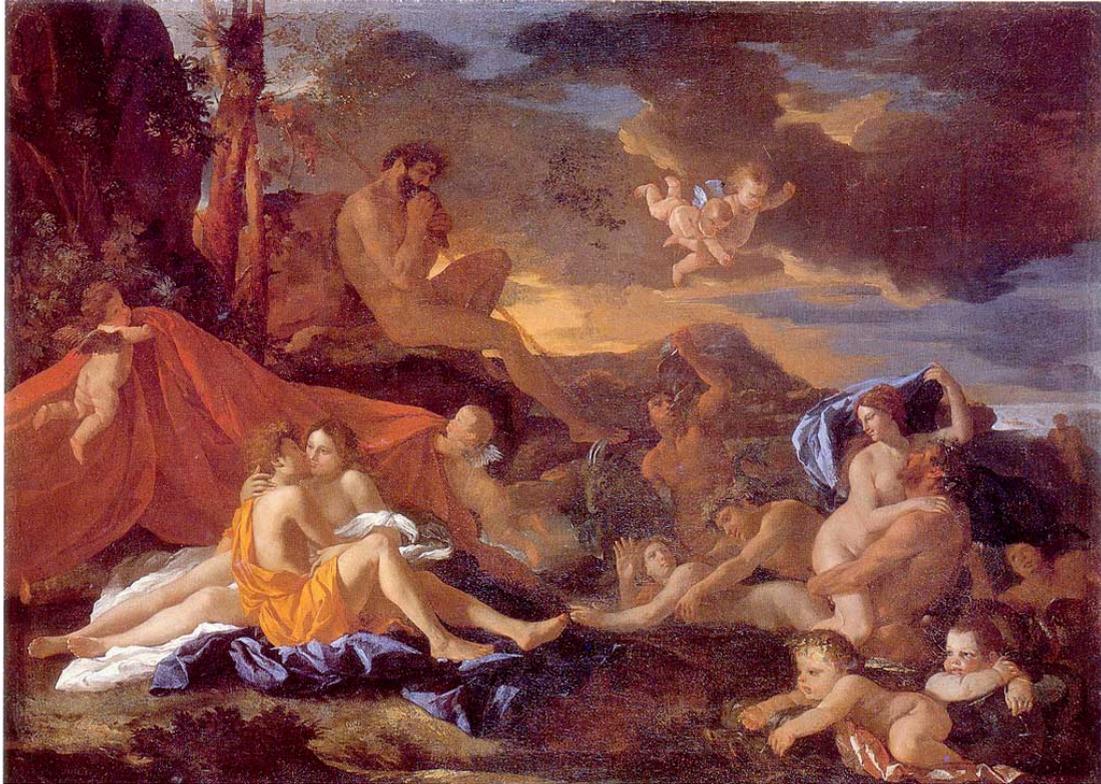
Acis et Galatée

Du 24 au 29 octobre 2023, [Ian Magilton](#) dirigera un [séminaire intensif de formation, recherche et création](#) basé sur l'opéra baroque anglais Acis and Galatea de Haendel, en vue d'orchestrer une production dans l'esprit du [Roy Hart Theatre](#). Le travail sera accompagnée par des musiciens professionnels, tous dotés d'une grande expérience dans la recherche vocale du Roy Hart Theatre à Malérargues: [Stephen Rivers-Moore](#), [Sašo Vollmaier](#) et [Caroline Boersma](#). Au moment de la publication, des rôles sont encore ouverts pour deux sopranos, un ténor et une basse.

Ce partenariat entre la Compagnie imagi_nation, l'association et organisme de formation *Pivoine*, et la [Régie de coordination de Lasalle](#), avec le soutien du Centre Artistique International Roy Hart, est un projet expérimental.

La tâche la plus importante d'un musicien est, comme celle d'un acteur, de donner vie à ce qui est écrit sur la page...

Les candidats potentiels au projet passeront par un processus de sélection. Pour plus d'informations, [voir ici](#). Vous pouvez également écrire à imagi_nation@icloud.com ou appeler au +33 (0)7 68 96 33 79



Acis et Galatée par Nicolas Poussin (1627-1628), National Gallery of Ireland (Galerie nationale d'Irlande).

Que lisons-nous ?

Deux contributions de la part d'[Enrique Pardo](#)

Le Festival Mythe et Théâtre 2023 - 17 juin au 02 juillet

Fétiche - Un bref compte-rendu.

Le Festival annuel de [Panthéâtre](#) a été créé à Malérargues en 1987 par Enrique Pardo sous la présidence du psychologue et écrivain américain [James Hillman](#). Depuis quelques années le festival étudie et travaille des thèmes liés à la Magie, et particulièrement depuis ma rencontre avec le philosophe français [Xavier Papais](#), devenu un ami proche qui, très jeune, fut admis premier à *l'École Normale Supérieure*, pour ensuite se voir refuser son sujet de thèse ! Il proposait une histoire et une réhabilitation contemporaine de la Magie.

Fétiche est donc l'aboutissement d'une longue série de thèmes traitant de la **magie** dans le cadre « mythe et théâtre ». Aujourd'hui, je considère le fétiche comme le modèle le plus riche, profond et complexe de créativité artistique, enraciné dans des facteurs à la fois sociétaux et personnels, les entrelaçant à travers des figures et des associations intrépides, souvent insolites, toujours singulières et originales. Picasso et consorts l'ont compris au tout début du 20e siècle ; le surréalisme leur a emboîté le pas. Mais le modernisme et le post-modernisme semblent avoir perdu la trace magique pour aboutir à des totems abstraits minimalistes et à des réductions (de têtes) conceptuelles. À présent, la pensée post-coloniale attise la réouverture des placards séculaires de la répression du fétiche.

Le livre qui a confirmé notre choix de thème est [The Fetish Revisited: Marx, Freud, and the Gods, Black People Make](#) (2018), de Lorand Matory. Ces "Dieux que les Peuples Noirs fabriquent" comptent en fait parmi les œuvres d'art les plus extraordinaires de l'humanité. Le mot fétiche était en fait une insulte que les navigateurs coloniaux portugais ont transféré sur ces figures divines avec une dose de cynisme panique (et chrétienne).

Pour la suite, en 2024, puis en 2025, année qui marquera le cinquantième anniversaire de la mort tragique de Roy Hart. (Cinquante ans suffisent à transformer quelqu'un de sa

stature en légende et même en mythe.) Je dirais, en guise d'indication, que sa façon d'interpréter les rêves, lié notamment à sa philosophie de la voix, était profondément fétichiste ; chez lui, par le biais du Talmud. C'est l'un des sujets que j'aimerais aborder lors des festivals de 2024 et 2025. (Assurez-vous d'être abonnés à la [Newsletter de Panthéâtre](#)).

Spectacles préférés de l'été 2023 à Malérargues

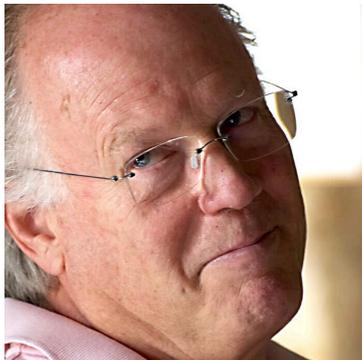
Un choix « fétiche »

Shirley Paucara dans [Zumbayllu](#), un bijou de Théâtre Pauvre dans la fabuleuse tradition de Cuatrotablas, un groupe péruvien qui a visité Malérargues à la fin des années 1970, introduisant le travail et les idées de Grotowski et d'Eugenio Barba, des influences cruciales, certainement pour moi Panthéâtre. La performance de Shirley est basée sur *Rivières Profondes* de l'auteur péruvien José María Arguedas. De magnifiques prises de position militantes post-colonialistes, et une poétique très fine et enjouée - présentée dans le cadre du *Festival Mythe et Théâtre*.

Zauber - d'après *La Flûte Enchantée* de Mozart, conçu et mis en scène par [Ian Magilton](#). Un authentique diamant brut à la « Roy Hart ». Je dis que Ian est le dernier « Roy Hart » à Malérargues, dans la tradition de ce qui était, selon Roy Hart, son théâtre *amateur*. Je travaille sur ces thèmes... pour 2025. Lire ma [CRITIQUE](#).

Benjamin Rivers, rebelle israélien, a lancé un défi « en cours ». Son arrière-grand-père était l'un des bras droits (de gauche) de Ben Gourion lors de la création d'Israël, et ensuite... chargé de l'expulsion des Palestiniens ! Grosse, grosse controverse. Bravo pour ce défi courageux et passionnant, mis en scène par Linda Wise. RDV l'été prochain.

Le Cauchemar de Méduse, encore une création en cours (sérieusement avancée), par [La Cie des Chimistes](#), un groupe qui forme le noyau des [Laboratoires Panthéâtre](#) de Paris. Pour citer Goya : Le sommeil de la raison engendre des monstres. Ici, littéralement : nous sommes subtilement baladés sur une Corniche à rebondissements, alternant rires, larmes et horreur, jusqu'au silence de plomb après le viol de Méduse.



Enrique est codirecteur avec Linda Wise du Panthéâtre et du Festival Mythe et Théâtre et membres fondateurs du Centre Artistique International Roy Hart, basés à Paris et à Malerargues.

Poésie, par Benjamin Rivers

Une réflexion personnelle sur notre relation au son, à la voix et à la transmission dans la tradition Wolfson-Hart. (En anglais seulement.)

4'33"

It's 1952.
Maverick Concert Hall.
A rough wooden structure built in the woods.

David Tudor sits down at the piano.
The audience settles.

Hush descends.
They wait.
They wait.
They wait.

We wait for music.
But already, it's here.
Even in silence.

Listen...

Tudor lifts the piano lid.
The field lies quiet.
Fresh snow.
A winter's wind.
The morning sun.
All is possible.

In each second
What we thought was death
Is something new.

Tudor listens.
The audience listens.
Even now, we are listening.

Even now
We are all listening.

The piano in her silence is sounding.
Strings that tremble with a cleared throat
A cough, the squeak of chairs.
Footsteps leaving.

Outside the hall, the world too.
The soil. The woods.
The slow collision of continents.
And above, small white fires that crackle
Somewhere far across the sky.
A universe.
One verse.
Many songs in one verse.

Alfred Wolfson in the trenches.
Bearing bodies to a tent.
Bearing bodies to death.
Bodies that sound.
Voices that haunt.
Voices that travel from there till now.
Alive in us.
Longing for light.

From the forest edge he steps.
The animal.
Into the snow.
Standing. Alert. Attentive.

Not alone. But alone.
Not alone. But alone.

All of us listening. Right now.
Together. Here.
Aching. Turning to the cry.
The word. The chant.
The song. The lullaby.
The anthem. A fiesta.
Striking! Floating!
Punching! Resting.

All here.

An eon of voices.
Echoing.
Their breath alive in living wood.
Their breath in us.

The teacher. The guide.
The student and seeker.

The hunter.
The hunter.
The hunter is still.
The hunter listens.
The hunter follows.
The hunter predicts.
The hunter prays.
The hunter bows before their prey.
The hunter weeps.
The hunter howls.

All is possible.

In 1951, John Cage visits an anechoic chamber.
He enters expecting to find total silence.
Instead, he hears sound.
One high sound. One low.
The engineer in charge informs Cage that the high sound is his nervous system.
The low one, his blood in circulation.

At Maverick Concert Hall the wind stirs beyond its walls.
Raindrops patter on the roof.
Somebody whispers.

Music is everywhere.
Everyplace speaks.
Our voice, from breath to scream, a song.
An impulse driven forth from muscle, bone, cartilage, culture and consciousness.

Teacher, friend, fellow traveler.
Will you help me speak?
Will you listen?

Accidental sound.
Autonomous sound.
The sound of our blood, the creak of ligaments.

We reach for the unknown and undesirable.
The croak, a groan, a rasping shriek.
The seed of a lament.
The cry of grief.
A plea to God for this to end.
To be delivered.
Suffering into sound.
Sound that comes from necessity.
Voices born from urgency.
A wish to stay or go beyond.
Chords that soothe, and sway and lift us up, together.
People. Persons.

Person. From the Latin, "per" meaning "through"
And "sonare" meaning "to make sound".
This corporeal presence, our human body
With song at its source.

In Maverick Hall, we hear.

The deity. The demon. The oracle.
Each one's sound inside.
The whimpering child.
A man in love.

We usher them forth.
Courting them, comforting them, coaxing and cajoling them.
Waiting, generous in the fullness of silence.

4 minutes and 33 seconds have nearly passed.

My friends, will you step with me into the snow?

Copyright © 2023 par [Benjamin Rivers](#). Publié avec l'autorisation de l'auteur.



Benjamin est étudiant de voix au Centre Artistique International Roy Hart depuis bien des années. Il est membre du Advanced Pedagogic Group (groupe de pédagogie avancé) et poursuit son parcours pour devenir professeur de voix certifié du Centre Roy Hart.

Photo: [Ivan Midderigh](#)

Dons

Si vous souhaitez faire un don au Centre Roy Hart, vous pouvez le faire via PayPal ou "HelloAsso", un site de paiement français qui garantit que vos données ne seront pas commercialisées. [Cliquer sur ce lien](#). Un reçu fiscal peut être émis sur demande. Nous vous remercions d'avance pour votre soutien.

ENGLISH

What news?

Archives awarded major grant by the "Direction Régionale des Affaires Culturelles" (Regional Directorate of Cultural Affairs)



ArcheCOM (the archives committee of the Centre Artistique International Roy Hart, led by [Kevin Crawford](#)) has been awarded a grant of 18 700 € by the Direction Régionale des Affaires Culturelles (Regional Directorate of Cultural Affairs) to preserve our current archival storage facility in Malérargues and develop a digital archive of the countless documents, photographic and video footage, and audio recordings of the Roy Hart Theatre and the Centre Artistique International Roy Hart from the 1970s up to today.

In addition, this grant will allow for the creation of a dedicated website to enable digital research and contact with the archives in future.

Many thanks to Kevin, as well as volunteer association members [Paula Molinari](#), [João Charepe](#), administrative assistant Francis Buessler, and all on the *ArcheCOM* team to their tireless dedication to the lengthy grant application process and their ongoing work to preserve the visual and audio heritage of the Roy Hart Theatre and the *Centre Artistique International Roy Hart*. In order to receive the full grant, we must match it from our own funds. We will be launching a fundraising campaign shortly. In the meantime, should you wish to support this project, please contact Kevin via email at kevincrawfordvoice@gmail.com

What are we celebrating?

Congratulations to all our new teachers! Bravissimi!

We are very happy to welcome these new teachers and wish them fruitful, fulfilling, and soulful work.



Sašo Vollmaier

Listening. This is where I feel at home and where my personal research and work starts from. How do I hear myself and others? How do I listen to myself and others? I include the piano in my work, understanding this instrument as a second voice.

[See full bio here](#)



Viviane Gay

I think the voice allows us to bridge the gap between our inner world and the world around us. This is why, for several years, I have been working on the spoken voice, on the singing voice, the voice filled with our multiple colours that touches and perhaps reveals a piece of our soul.

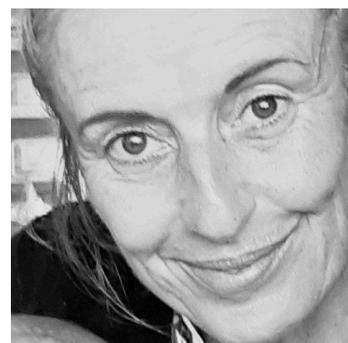
[See full bio here](#)



Delphina Fabbrini

The ability to listen to my inner world and the world around me. The ability, starting from this quality of listening, to be deeply in touch with my inner world and the world around me. To discover and to cultivate a space where everything life brings can be transformed, where each experience can become a bridge towards a new creation. All of this, to me, is singing.

[See full bio here](#)



Sarmen Almond

I have committed myself to voice work as a form of self-knowledge and reflection for artistic creation. I imagine and perceive that when we give voice, through it, we can become...

[See full bio here](#)

Costanza Amici

I see voice exploration and expression as a profound experience of contact with the mystery of life and the unknown, a journey of research and discovery, a generative ground for awareness, trans-forma(c)tion and creativity.

[See full bio here](#)

Susan Bamford Caleo

For me, voice - singing, speaking, and the kaleidoscope of possible and impossible physical-vocal sounds - anchors and connects us in exchange with all that's around us: people, place and time. We are present.

[See full bio here](#)

To what are we listening?

The Giant and the Lion: a new recording by [Kaya Anderson](#) and [João Charepe](#)

The members of our association are always creating, always voicing, making new art and finding new expression.



Improvisation recorded at the Crossover Studio, Lisbon in March 2023, with [Kaya Anderson](#) (voice), [João Charepe](#) (voice and keyboards), Francisco *Chiquinho* Fernandes (drums), and Rafael Silva (bass).

To hear the full recording on [our YouTube channel](#), click on the image or on the link below.

[The Giant and the Lion](#)

Roy Hart Centre Podcast - A moment with [Pascale Ben](#) and "Le poisson d'avril"



Recorded in St Martin Chateau in 2023
Recording, sound editing and mastering by [João Charepe](#)

To hear the full recording on [our YouTube channel](#), click on the image or on the link below.

[A moment with Pascale Ben and "Le poisson d'avril"](#)

What are we working on?

A New Opera!

ZAUBER is complete.

(Review extracts)

The music of ZAUBER has become richer, clearer: it remains the pulsing heart of the piece where it is no longer necessary to understand, only to hear. It took five years to find this essence but maybe that is the alchemy of time necessary to distill gold. - Linda Wise, co-director of [Pantheatre](#).

I did find two of the performers exceptional: I thought anglo-Italian Rosa Lanati was going to steal the show. The quality of her authority and humour and her 'forbidding' voice had Mozart fully under control. Anita Roksvåg was exceptional in an almost opposite manner in being sober and "true", thanks to first-class complex acting. She drew out my emotionally hoarse "brava!" - Enrique Pardo, co-director of [Pantheatre](#).

Imagi_nation welcomes your proposals for future ZAUBER performances, and in the meantime we are ready for something new, a new opera: we're going to try *Acis and Galatea* - from Mozart to Handel.

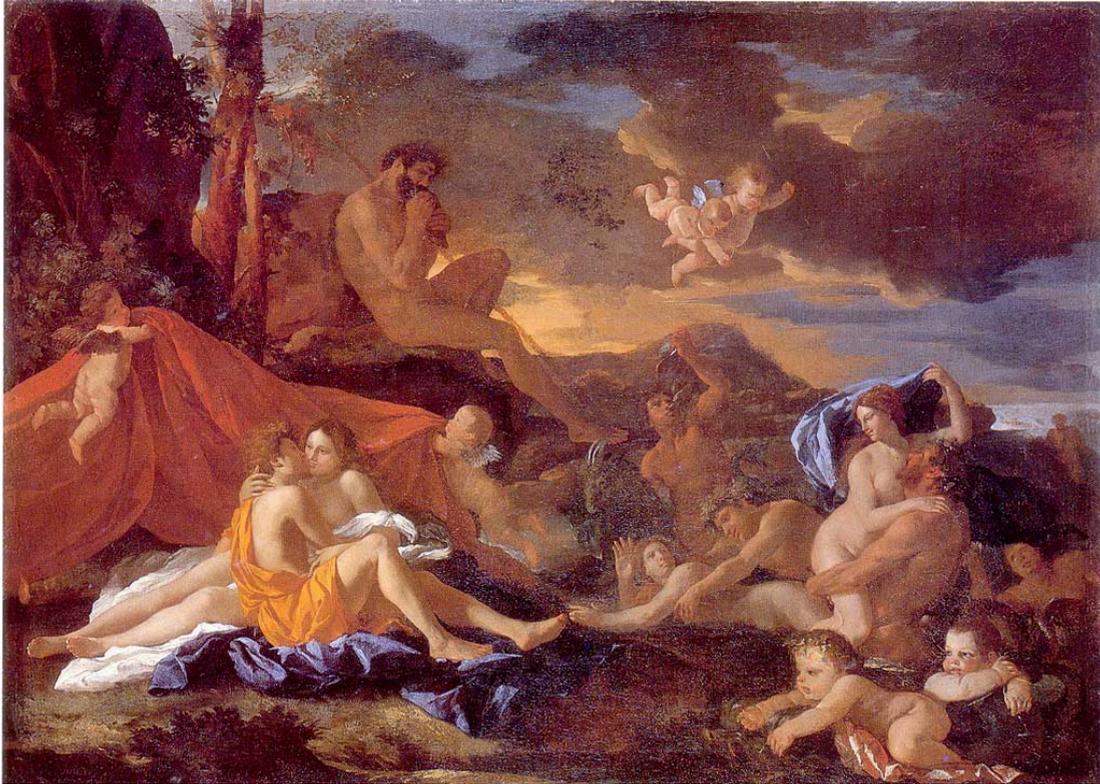
Acis and Galatea

From October 24-29, 2023 [Ian Magilton](#) will be directing an [Intensive Seminar of Training, Research, and Creation](#) based on Handel's English baroque opera *Acis and Galatea*, with a view to orchestrating a production in the spirit of the [Roy Hart Theatre](#). The work will be accompanied by professional actor/musicians, all with extensive experience in the vocal research of Roy Hart Theatre at Malérargues: Stephen Rivers-Moore, [Sašo Vollmaier](#), and [Caroline Boersma](#). At the time of publication roles are still open for two sopranos, one tenor and one bass.

This partnership between the *Compagnie imagi_nation*, the association and training organisation *Pivoine*, and [La Régie de coordination de Lasalle](#), with the support of the *Centre Artistique International Roy Hart*, is an experimental project.

The most important task of a musician is, like that of an actor, to give life to what is written on the page...

Potential candidates for the project will undergo a selection process. For further information please see [here](#). You can also write to imagi_nation@icloud.com or phone +33 (0)7 68 96 33 79.



Acis and Galatea by Nicolas Poussin (1627–1628), National Gallery of Ireland.

What are we reading?

Two offerings, by [Enrique Pardo](#)

The 2023 Myth and Theatre Festival - June 17 to July 02
***Fetish* - A brief report.**

Pantheatre's annual [Festival](#) was created in 1987 by [Enrique Pardo](#) under the presidency of [James Hillman](#), and has been working with and studying topics related to Magic for quite some years, and intensely in the last ten; since meeting French philosopher [Xavier Papais](#), become a close friend. Very young, he was accepted first, at the *École Normale Supérieure*, France's top doctoral institution, but his thesis was rejected! It proposed a contemporary rehabilitation of Magic and of its history.

Fetish is the culmination of a long series of Festival themes, all of them addressing ***Magic*** inside the myth and theatre nexus. Today, I see *Fetish* as the richest and most complex model of artistic creativity, rooted in and mixing deep societal and personal factors, risking uncanny figures and associations, always particular, often peculiar. Picasso and Co. figured this out very early on in the 20th century; Surrealism followed suit. But Modernism and Post-modernism seem to have lost the magical trail and ended up with minimalistic abstract totems and conceptualized (head) reductions. Post-colonial thinking is now fostering the reopening of centuries-old cupboards, bringing out the skeletons of the repression of fetish.

The book that 'clinched' the topic was Lorand Matory's [The Fetish Revisited: Marx, Freud, and the Gods, Black People Make](#) (2018). The "Gods, Black People Make" are actually some of Humanity's most extraordinary works of art. Fetish was the insult the

Portuguese colonial navigators transferred onto these divine figures, with a dose of cynical (and Christian) panic.

Regarding the next festivals, 2025 will mark the fiftieth anniversary of Roy Hart's tragic death. (Fifty years is enough to transform someone of his stature into a legend, even a myth.) I would posit that his mode of interpreting dreams, linked, particularly, to his voice philosophy was deeply fetishistic, in his own Talmudic way. These is one of the topics we will take on in the 2024 and 2025 Festivals. (Make sure you are subscribed to [Pantheatre's Newsletter](#).)

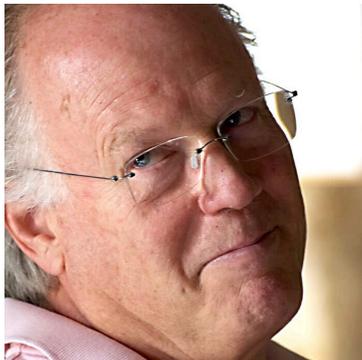
Favorite (& Fetish) Performances - from the Malérargues Summer

Shirley Paucara in [Zumbayllu](#), a jewel solo of *Poor Theatre* in the fabulous tradition of *Cuatrotablas*, a Peruvian group who visited Malérargues in the late 1970's, introducing the work and ideas of Grotowski and Eugenio Barba, crucial influences, certainly for me and the creation of *Pantheatre*. Shirley's piece is based on *Deep Rivers* (of the Andes) by Peruvian author José María Arguedas. Magnificent post-colonial militant standpoints, and very fine poetics. Presented during the Myth and Theatre Festival.

Zauber - after Mozart's *The Magic Flute*, conceived and directed by **Ian Magilton**. An authentic 'Roy Hart' diamond in the rough. I say Ian is the last 'Roy Hart' in Malérargues, in the tradition of what was, according to Roy Hart, his *amateur* theater. I am working on these themes... for 2025. Read my [CRITIQUE](#).

A challenge by Israeli rebel **Benjamin Rivers**, whose great-grandfather was one of Ben Gurion's right-hand (left leaning) men during the creation of Israel, and then... in charge of expelling the Palestinians! Big, big controversy. Bravo for this courageous riveting piece! A creation in (seriously promising) progress, directed by [Linda Wise](#). RDV next summer.

Le Cauchemar de Méduse (*Medusa's Nightmare*), also work in (notorious) progress, by [Les Chimistes](#), a group that forms the core of *Pantheatre's* Paris [Laboratories](#). To quote Goya: *The sleep of reason engenders monsters*. Here, literally: we are subtly taken for a ride along a Corniche of twists and turns, alternating laughter, tears and horror, until the leaden silence after Medusa's rape.



Enrique is co-director with [Linda Wise](#) of [Pantheatre](#) and of the [Myth and Theatre Festival](#), founding members of the Centre Artistique International Roy Hart Association, based in Paris and Malerargues.

Poetry by [Benjamin Rivers](#)

A personal reflection on our relationship to sound, voice, and transmission in the Wolfson-Hart tradition.

4'33"

It's 1952.
Maverick Concert Hall.
A rough wooden structure built in the woods.

David Tudor sits down at the piano.
The audience settles.

Hush descends.
They wait.
They wait.
They wait.

We wait for music.
But already, it's here.
Even in silence.

Listen...

Tudor lifts the piano lid.
The field lies quiet.
Fresh snow.
A winter's wind.
The morning sun.
All is possible.

In each second
What we thought was death
Is something new.

Tudor listens.
The audience listens.
Even now, we are listening.

Even now
We are all listening.

The piano in her silence is sounding.
Strings that tremble with a cleared throat
A cough, the squeak of chairs.
Footsteps leaving.

Outside the hall, the world too.
The soil. The woods.
The slow collision of continents.
And above, small white fires that crackle
Somewhere far across the sky.
A universe.
One verse.
Many songs in one verse.

Alfred Wolfson in the trenches.
Bearing bodies to a tent.
Bearing bodies to death.
Bodies that sound.
Voices that haunt.
Voices that travel from there till now.
Alive in us.
Longing for light.

From the forest edge he steps.
The animal.
Into the snow.
Standing. Alert. Attentive.

Not alone. But alone.
Not alone. But alone.

All of us listening. Right now.
Together. Here.
Aching. Turning to the cry.
The word. The chant.
The song. The lullaby.
The anthem. A fiesta.
Striking! Floating!
Punching! Resting.

All here.

An eon of voices.
Echoing.
Their breath alive in living wood.
Their breath in us.

The teacher. The guide.
The student and seeker.

The hunter.
The hunter.
The hunter is still.
The hunter listens.
The hunter follows.
The hunter predicts.
The hunter prays.
The hunter bows before their prey.
The hunter weeps.
The hunter howls.

All is possible.

In 1951, John Cage visits an anechoic chamber.
He enters expecting to find total silence.
Instead, he hears sound.
One high sound. One low.
The engineer in charge informs Cage that the high sound is his nervous system.
The low one, his blood in circulation.

At Maverick Concert Hall the wind stirs beyond its walls.
Raindrops patter on the roof.
Somebody whispers.

Music is everywhere.
Everyplace speaks.
Our voice, from breath to scream, a song.
An impulse driven forth from muscle, bone, cartilage, culture and consciousness.

Teacher, friend, fellow traveler.
Will you help me speak?
Will you listen?

Accidental sound.
Autonomous sound.
The sound of our blood, the creak of ligaments.

We reach for the unknown and undesirable.
The croak, a groan, a rasping shriek.
The seed of a lament.
The cry of grief.
A plea to God for this to end.
To be delivered.
Suffering into sound.
Sound that comes from necessity.
Voices born from urgency.
A wish to stay or go beyond.
Chords that soothe, and sway and lift us up, together.
People. Persons.

Person. From the Latin, "per" meaning "through"
And "sonare" meaning "to make sound".
This corporeal presence, our human body
With song at its source.

In Maverick Hall, we hear.

The deity. The demon. The oracle.
Each one's sound inside.
The whimpering child.
A man in love.

We usher them forth.
Courting them, comforting them, coaxing and cajoling them.
Waiting, generous in the fullness of silence.

4 minutes and 33 seconds have nearly passed.

My friends, will you step with me into the snow?

Copyright © 2023 by [Benjamin Rivers](#). Published with the author's permission.



Benjamin is a long-time student of voice at the Centre Artistique International Roy Hart and is currently a member of the Advanced Pedagogic Group on his journey to becoming a certified Roy Hart Centre voice teacher.

Photo: [Ivan Midderigh](#)

Donations

Should you wish to make a monetary donation to the Roy Hart Centre, you can do so via PayPal or "HelloAsso", a French payment site which guarantees that your data will not be commercialized. [Click on this link](#). A tax receipt will be issued on request. Many thanks in advance for your support!

Le site du Centre Roy Hart / the Roy Hart Centre website
<https://roy-hart-theatre.com>

Les archives photographiques du
Roy Hart Theatre
photographic archives
www.royharttheatrephotographicarchives.com

Centre Roy Hart
Château de Malérargues
30140 Thoiras, France

+33 4 66 85 45 98
contact@centreroyhart.org



Cet email a été envoyé à {{ contact.EMAIL }}.
Vous recevez cet email car vous êtes inscrit à la newsletter du Centre Roy Hart.

Se désinscrire/Unsubscribe



